



“Now, this is what you call a robot!”

The Robo-Tomo Exhibit held at Okinawa Zoo & Museum until December 1st introduces the most advanced robots in the nation. ASIMO, the walking, running and dancing robot had the crowd of children cheering! (Wonder Museum)

Okinawa City Population Statistics

TOTAL: 138,554 (+29)
Male: 67,088 (+41)
Female: 71,466 (-12)
CORRECT NUMBER LAST MONTH: 71,478
Households: 56,099 (+44)

Foreign Residents:
Total: 1,194 (+1)
(From a total of 47 countries)
Male: 691 (+4)
Female: 503(-3)

Dear Reader,
My father recently introduced me to some beautiful mountain trails up north with panoramic views, and I found the cooler weather perfect for hiking. My first experience was so refreshing, and now I can't wait for my next hike! I highly recommend hiking some of the mountains listed on this site this time of the season:
http://www.yanbarubiyori.com/trek_okinawa/index.html
Sounds of nature significantly reduce stress hormones. Take some time out for yourself and enjoy Okinawa's nature! Naomi

Free and convenient postal and emailing services! Would you like us to mail or email our monthly newsletters to you? Let us know! Fill out the form below and return it to us by fax, mail, or directly at the Culture & Tourism Division service window (Okinawa City Hall 5F), or contact us by phone!

Address: 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa JAPAN

Email: international@city.okinawa.okinawa.jp TEL: (098) 929-0261 FAX: (098) 939-7341

Name: _____

Address: _____

TEL: _____ Email: _____

Okinawa-shi Yakusho Bunka Kanko Ka Culture & Tourism Division, Okinawa City Hall

SERVING THE COMMUNITY IN OKINAWA CITY

OKINAWA CITY NEWSLETTER

Okinawa City Hall Announcements for Registered Residents of Okinawa City

November > December 2013 Vol.13, No.11 http://www.city.okinawa.okinawa.jp/ https://www.facebook.com/City.Okinawa

Okinawa City International Carnival 2013



THE INTERNATIONAL CARNIVAL IN OKINAWA CITY



11/30±-12/1日
11:00 START [SAT] 13:00 START [SUN]
CARNIVAL PARADE MUSIC LIVE
国際大綱旗 コザストリートビュー (BMX/ ストリートバスケット)
サンタカーニバル その他

CARNIVAL PARADE 大募集!!
沖縄国際カーニバル 2013 で開催される「CARNIVAL PARADE」(旧コザ絵巻パレード)の参加者を募集いたします。
出演団体募集要項、申込書は行楽情報ホームページにて確認いただけます。
みなさまのご参加をお待ちしております!!

パレード部門: 30団体 申込 締 切: 沖縄市観光文化振興課
ステージ部門: 10団体 申込 締 切: E L: 098-937-3986
募集期間: 10月中旬~11月18日(月)

Koza Gate 2 Street Vicinity
Koza Music Town
Park Avenue (B.C. Street)
November 30 (SAT)

Start @ 11:00
Carnival Parade
Live Music
Giant Tug-of-War
BMX/ Basketball
Santa Carnival
...and more!

December 1 (SUN)
Start @ 13:00
GATE 2 FESTIVAL

Bike Parade
Live Music
Arm Wrestling
Pro-Wrestling
...and more!

*Gate 2 Street is scheduled to be closed from 9:00~22:00 on Saturday and from 10:00~22:00 on Sunday. HWY 330 will also be regulated temporarily in the afternoon on both days. Park Avenue (B.C. Street) will be closed from 14:00~14:30 on Sunday. Plan your travels in advance to avoid traffic. You are encouraged to use public transportation!

Okinawa International Carnival Executive Office (098)989-5566

*Okinawa City Hall publishes important and useful announcements in the monthly Okinawa-shi Koho, and this newsletter is created by Bunka Kanko Ka (Culture & Tourism Division) staff who translate a portion of those announcements into English to better serve our community of foreign residents. Administrative services are provided in Japanese only (unless otherwise indicated). For inquiries in English, please email: international@city.okinawa.okinawa.jp. You can also view monthly issues of the newsletter and other information online about living in Okinawa City by clicking on the ENGLISH/中文 link on the Okinawa City website: http://www.city.okinawa.okinawa.jp/

We kindly ask for your patience and understanding with us as our free services are always a work in progress!

SERVING THE COMMUNITY IN OKINAWA CITY



2013年 (第36回) 沖縄市文化祭

未来への創造躍進する文化

2013年 11月22日(金)~24日(日)

午前10時~午後6時 (最終日午後5時まで)

会場 沖縄市体育館 入場無料

■オープニングセレモニー/11月22日(金) 午前10時

■「初心者のための短歌教室」受講生募集! 無料

11月23日(土) 午後2時~3時30分

文化祭会場文芸部コーナー/講師: 楚南弘子先生

歌謡部	2月14日(金) 午後6:00開演(予定)
ピアノ部	2月15日(土) 午後3:00開演(予定)
古典芸能:空手・武蔵・日本舞踊	2月16日(日) 午後6:00開演(予定)
しまくとぅば部:琉球古謡部	2月20日(木) 午後6:00開演(予定)
大正部	2月21日(金) 午後6:30開演(予定)
ハワイアンカルチャー部	2月22日(土) 午後6:30開演(予定)
合唱部	2月23日(日) 午後6:00開演(予定)

主催/沖縄市・沖縄市文化協会

36th Okinawa City Bunka Sai

(Culture Festival Exhibit)

"Culture which promotes the creation of our future"...

November 22 (FRI)-24 (SUN)

Admission is FREE

Open: 10:00 (Opening Ceremony)
Close: 18:00 (until 17:00 on the 24th)
Venue: Okinawa City Gymnasium (Koza Sports Park)

The exhibition division of this event gives the public an opportunity to see impressive works of art by local artists including paintings, Japanese calligraphy, ceramic art, photography, flower arrangements and more!

February 14 (FRI)-23 (SUN)

Performances: ¥1,000

Venue: Okinawa Civic Theater Ashibina (located inside Korinza)

The performance division of this event held in February will cover various traditional cultural art forms. For more information, please email: international@city.okinawa.okinawa.jp.

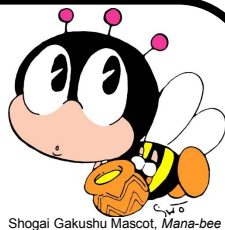
Okinawa-Shi Bunka Kyokai (Okinawa City Culture Association) 932-6883

20th Okinawa City Shogai Gakushu Festival (Lifelong Learning Festival)

DECEMBER 1, 2013 (Sunday) 9:30~16:00

Venue: Okinawa City Gymnasium, Multi-purpose Grounds & Budokan (Koza Sports Park)

Participation and Admission is FREE



Shogai Gakushu Mascot, Mana-bee

Building a community through learning... The annual Lifelong Learning Festival presents stage performances, craft making and food corners, a bazaar, exhibits, and more! Take advantage of this opportunity to connect with family and friends, and see what your community has to offer you in lifelong learning!

Shogai Gakushu Ka (Career Planning Division) ext. 2742

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: international@city.okinawa.okinawa.jp

SERVING THE COMMUNITY IN OKINAWA CITY

NOVEMBER 2013



What else is happening?...

An Event About Our Environment for Children and Adults! FREE



おきなわアジェンダ21

November 24 (Sunday); 10:00~17:00

Venue: Plaza House Shopping Center

Okinawa Agenda 21 Okinawa Citizens Environmental Fair In Okinawa City is an event for you and your family! There will be various programs your kids can enjoy, including kids dance performances, eisa, a balloon show, and a presentation about our environment that's sure to educate them. The director of Okinawa Zoo and Museum will make a special appearance as well. Parking is available at the public parking lot across from Korinza, where a shuttle bus will also be available every hour.

Kankyo Ka (Environmental Division) ext. 2227

KOKO FEST- Music Festival in Koza FREE



November 23 (Saturday); [Program] 12:00~20:30

Venue: Koza Music Town Ongaku Hiroba (1F)

A free event organized and held by local indie bands!

Performances by: The Infinity Star-World, Iya Bastards!, Need Lead User, The Country Hunchbacks, Run It To The Ground, Asian Regga, Madover, Grouhine Theater Group, Jack The Nicholson's, Moda Sea, Tasuku Band, Dstar, Mike The Headless Chicken, Gun-Foad, Beginning of Life, LiM, Mims, Sadistic Maiden in Wonderland, Gakkitai, Audience, Monstroustone, Coast

Sponsor: The Infinity Star-World <http://tosp.co.jp/i.asp?i=infiny4649>
Otoichiba 932-1949 <http://www.otoichiba.jp/>

Koza Music Town Ongaku Hiroba (1F) Events FREE

November 15 (Friday)~ December 8 (Sunday)

11/15 FRI; 16:00~18:00 Yutaka Solo Live <http://ip.tosp.co.jp/i.asp?i=YUTAKACHAOS>

11/16 SAT; 13:00~15:30 Promenade Concert (Brass Band Concert)

11/28 THR; 11:00~16:00 Dream Town (craft goods, etc.) <http://dreamgarden.ti-da.net/>

12/1 SUN; 15:00~20:00 First Sunday (Hip-hop, reggae, dance, etc.)

*The schedule is subject to change. Otoichiba 932-1949 <http://www.otoichiba.jp/>

FC Ryukyu Home Games

11/24 (SUN) Vs. Fujieda MYFC @ 13:00 Venue: Koza Athletics Stadium

[Entrance Fee] (Adult): ¥1,000 (Age 13-18): ¥500 (Under 12): Free

Tickets can be purchased on location. <http://www.fcryukyu.com/>

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: international@city.okinawa.okinawa.jp

SERVING THE COMMUNITY IN OKINAWA CITY

NOVEMBER 2013

Taking Pride In My Cooking [Exhibition/Tasting Event] FREE

November 26 (Tuesday) Exhibit: 11:30- 14:30 Ceremony/ Tasting: 14:30~
Venue: Okinawa City Hall 1F Lobby

Interested in delicious dishes using Okinawan vegetables? The *No-rin-sui-san-ka* (Agriculture, Forestry and Fisheries Division) is holding an exhibit and tasting party, and you are invited!

No-rin-suisan Ka (Agriculture, Forestry and Fisheries Division) ext. 3236

Parent and Child Cooking Class FREE

November 30 (Saturday) 10:00~12:00 noon

Venue: *Fukushi Bunka Plaza* (Welfare & Culture Plaza)

This cooking class, led by Toshiko Shimabukuro, is open to 8 parent-child pairs. Children must be in elementary school and both parent and child must be residents of Okinawa City. *If applicants exceed the limit, participants will be selected by a drawing. This free class will be held at Okinawa City *Fukushi Bunka Plaza* (Welfare & Culture Plaza). Don't forget to bring your own apron and *zugin* (bandana)!

Application Deadline: November 21, 2013 (Thursday) at 3:00 PM

Shimin Kenko Ka, Kenko Suishin Gakari (Residents Health Division, Health Promotion Section) ext. 2242

11th JA Koza Branch Festival FREE

December 7 (Saturday) 10:00-17:00,

8 (Sunday) 10:00-16:00

Venue: *Koza Music Town Ongaku Hiroba* (1F)

Stop by to purchase fresh vegetables and flowers. A demonstration of how brown sugar is made will be shown. Free seeds will be given to the first 200 visitors at 10:30 AM and 1:30 PM. *Rides from the Okinawa City Hall public parking lot to Music Town will be provided (please refrain from parking along the streets).



What's going on at Koza International Plaza?

★**Let's Make Christmas Tree Ornaments**★ FREE

December 14 (Sat.) 14:00~ 17:00

Capacity: 10 parent-child pairs (on a first come, first served basis)

Christmas is almost here! Let's get into the Christmas spirit and make tree ornaments!

Yuntaku-Kai for Moms and Dads! FREE

Every Friday from 10:00-12:00

"Yuntaku" mean to "chat" in the Okinawan language. This group is open to foreigners raising children in Okinawa City!

Koza International Plaza 989-6759 (Ask for Eri Oshiro for assistance in English)

Email: ocia@bbc.city.okinawa.okinawa.jp FB: <https://ja-jp.facebook.com/ociakip>

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: international@city.okinawa.okinawa.jp

SERVING THE COMMUNITY IN OKINAWA CITY



Free Admission! Live Music!
<http://www.kozalives.com/>

"Koza Story" (A Musical)

●December 14 (Saturday) [Open] 17:30 [Start] 18:00

Venue: *Kokuritsu Gekijo Okinawa, Sho Gekijo*

(National Theatre Okinawa, Small Theatre)

●December 22 (Sunday) [Open] 14:30 [Start] 15:00

Venue: *Okinawa Shimin Sho-Gekijo Ashibina* (Okinawa Civic Theater Ashibina)

Tickets (Advance): Adult- ¥1,500 Child- ¥1,000 (additional ¥300 for at-door tickets)

"Children- they are the hope of our future." KOZA MONOGATARI ("Koza Story") has been performed every year since its first showing at the 2011 Kijimuna Festa thanks to local support and popularity. This winter, the Okinawa City musical will take a leap out of the city and be performed at the National Theatre Okinawa for the first time!!

For more information, please email: international@city.okinawa.okinawa.jp



*Inquiries regarding services/events are conducted in Japanese only (unless otherwise indicated). Schedules are subject to change. Please visit the given websites to confirm dates and times.

2014 OKINAWA MARATHON RUNNERS WANTED!



February 16, 2014 (Sunday) Rain or Shine!

[Full Marathon] General: ¥4,500 High School Students & 65+: ¥3,500

[10 KM Road Race] General: ¥2,700 High School Students: ¥1,200

For more details and to download the English application, please visit:

<http://www.okinawa-marathon.com/eng/>

Okinawa Marathon Executive Committee Office 930-0088

Let's Stop Global Warming!

Global warming is greatly influencing our livelihood, and it's important we all work together to conserve energy and reduce carbon emissions. Here are a few ways you and your family can save energy, save money, and reduce your carbon footprint.

What you can do:	Reduction of CO ² Emissions (kg)	Money Saved (Yen)
Lower your AC from 27→28°C	10.6	670
Cut your AC time by 1 hour per day	6.6	410
Cut your TV time by 1 hour per day	5.9	370
Don't overfill your refrigerator	15.3	960
Unplug electrical plugs	37.6	2,360
Don't let the water run while showering	29.1	2,760
Avoid doing laundry everyday	2.1	3,950
Eco-driving (avoid rapid acceleration)	194.0	11,370

*Numbers represent results seen within 1 year. This data is available at: <http://www.ecci.or.jp/dict/>

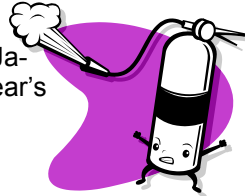
All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: international@city.okinawa.okinawa.jp

SERVING THE COMMUNITY IN OKINAWA CITY

Fall Fire Prevention Exercise

A fall fire prevention exercise will be held for one week throughout Japan from November 9 (Saturday)-15 (Friday). The slogan for this year's exercise is: *Keep the alarm in your heart ON until you turn it OFF!*

- ◆ When using a stove burner, don't leave its side.
- ◆ Don't leave burnable/ flammable object lying around the house.



Flu Vaccination For Those 65 Years Old Or Older

If you are a resident of Okinawa City and at least 65 years old, you can receive the flu vaccination for a subsidized fee. Those eligible will receive a notification in the mail (see left image) from the *Kodomo Sodan Kenko Ka* (Child Consultation/ Health Division).

Where can you get vaccinated? You can get vaccinated at any designated medical facility within Okinawa City. (There is a list of medical facilities included in the notification sent. If you have any questions about medical facilities outside of Okinawa City, please contact the *Kodomo Sodan Kenko Ka*. Fees for vaccinations received outside of Okinawa City will not be subsidized.)

How much is the vaccination? The subsidized fee is ¥1,000. (¥3,000 will be covered by public expenditure.) Those receiving welfare will be exempted from paying the fee.

ATTENTION! You can only receive the subsidized vaccination once during this period. You will have to pay the full fee for any other additional vaccination.
Kodomo Sodan Kenko Ka (Child Consultation/ Health Division Vaccination Section) ext. 2232, 2233

Take Care Of Your Teeth ♪



What does the phrase *cavity prevention* bring to mind? Yes, brushing your teeth is vital in maintaining the health of your teeth, but there may be some of you who brush your teeth daily and yet end up with cavities or gum disease. Are you aware that what you drink has a lot to do with cavity prevention? Many soft drinks and carbonated drinks are loaded with sugar, but we seem to be more conscious about the amount of sugar in our sweets and candy than in a single beverage. The risk of developing cavities become even greater if you sip on a sugary beverage throughout the day since the ingredients remain in your mouth! You don't have to vow to never drink a sugary beverage again. Instead, get into the habit of rinsing out your mouth with water after you've finished your drink, or drinking water or tea after you've brushed your teeth. We'd all like to enjoy our meals with our own teeth for as long as we can, wouldn't we? In order to do so, keeping our mouth healthy is essential. Remember to visit your dentist every 6 months!

Low Carbon Construction Plan Approval System

The *tei-sanso kenchiku-butsu shinchiku-to keikaku no nintai seido* (low carbon construction plan approval system) has begun. This system approves new housing construction in appointed districts that satisfy requirements for CO² reduction. If approved, the owner may receive home mortgage tax cuts and other preferential treatment. This is limited to new housing construction. When planning the construction of your new home, please consult the architect regarding this system.

Kenchiku/ Koen Ka (Construction and Public Park Administrative Division) ext. 2654

December is: Resident Tax Payment Reinforcement Month

Okinawa Prefecture and its 41 municipalities will reinforce resident tax payments during December 1st-31st. Delinquent taxpayers who fail to make payments despite being notified more than once may be subject to property seizure or other coercive collection. In order to avoid such action, please make your payments on time.

Living In Okinawa City

The guide book series which provides valuable information about living in Okinawa City with English and Chinese translations is complete! Pick up your free copy/ copies at the Okinawa City Hall Residential Division (1F) or Culture & Tourism Division (5F) service window.



Japanese For Your Livelihood

まいにち にほんご

あなたの 家にとどく、ふうとうはがきに、このマークはありますか？

沖縄市

これは、おきなわしゃくしよからとどいたお知らせです。たいせつなお知らせです。わからないときは、しゃくしよできいてください。

これは 何のお知らせ ですか。

"Kore wa nan no oshirase desuka?"

English: Do any of the envelopes or post-cards mailed to your house have this mark on it? This is information from the Okinawa City Hall. It is very important information. If you don't know what it says, please ask at the Okinawa City Hall. "Kore wa nan no oshirase desuka?" (What kind of a notice is this?)